
**Documentation technique de produits —
Écriture —**

Partie 4:

**Signes diacritiques et signes particuliers à
l'alphabet latin**

iTeh STANDARD PREVIEW

Technical product documentation — Lettering —

Part 4: Diacritical and particular marks for the Latin alphabet

ISO 3098-4:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9792fb3-c68e-44b8-bd9a-b63cc7e66364/iso-3098-4-2000>



Numéro de référence
ISO 3098-4:2000(F)

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 3098-4:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9792fb3-c68e-44b8-bd9a-b63cc7e66364/iso-3098-4-2000>

© ISO 2000

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax. + 41 22 734 10 79
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente partie de l'ISO 3098 peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La Norme internationale ISO 3098-4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 10, *Dessins techniques, définition de produits et documentation y relative*, sous-comité SC 1, *Conventions générales*.

Cette deuxième édition de l'ISO 3098-4 annule et remplace la première édition de l'ISO 3098-3:1987, dont elle constitue une révision technique.

L'ISO 3098 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Documentation technique de produits — Écriture*:

- *Partie 0: Prescriptions générales* [deviendra la partie 1 lors de sa prochaine révision]
- *Partie 2: Alphabet latin, chiffres et signes*
- *Partie 3: Alphabet grec*
- *Partie 4: Signes diacritiques et signes particuliers à l'alphabet latin*
- *Partie 5: Écriture en conception assistée par ordinateur de l'alphabet latin, des chiffres et des signes*
- *Partie 6: Alphabet cyrillique*

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

ISO 3098-4:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9792fb3-c68e-44b8-bd9a-b63cc7e66364/iso-3098-4-2000>

Documentation technique de produits — Écriture —

Partie 4:

Signes diacritiques et signes particuliers à l'alphabet latin

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 3098 spécifie les signes diacritiques et signes particuliers à l'alphabet latin à utiliser avec les caractères spécifiés dans l'ISO 3098-2. La liste de ces signes est donnée pour diverses langues dans les Tableaux 1 et 2.

2 Référence normative

Le document normatif suivant contient des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 3098. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de telles publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 3098 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente du document normatif indiqué ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de l'ISO et de la CEI possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b9792fb3-c68e-44b8-bd9a-b631e7e66364/iso-3098-4-2000>

ISO 3098-0:1997, *Documentation technique de produits — Écriture — Partie 0: Prescriptions générales.*

3 Prescriptions générales et dimensions

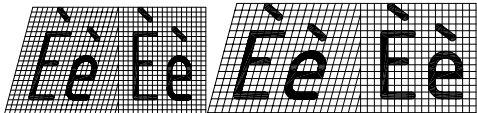
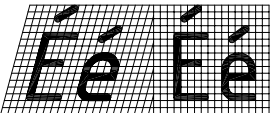
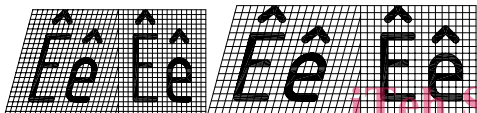
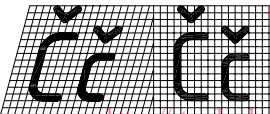
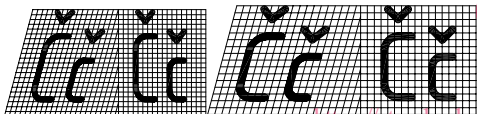
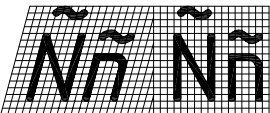
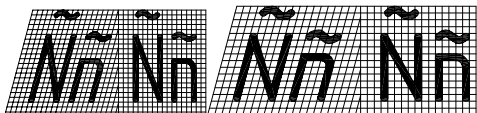
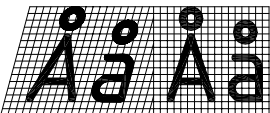
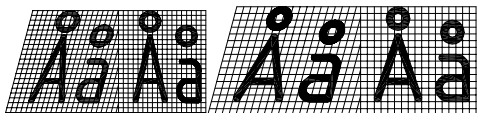
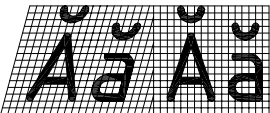
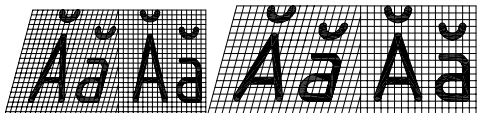
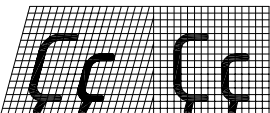
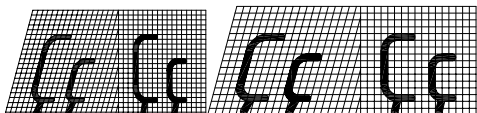
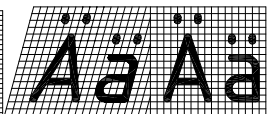
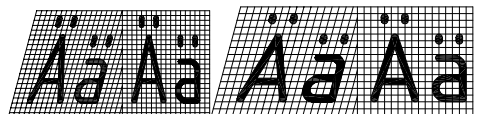
Pour les prescriptions générales d'écriture et les dimensions des caractères, chiffres et signes, voir l'ISO 3098-0.

Pour obtenir un trait de densité optique constante, éviter l'empâtement des intersections et faciliter l'écriture, les lettres doivent être formées de telle façon que les traits se croisent ou se rencontrent approximativement à angle droit.

4 Exemples

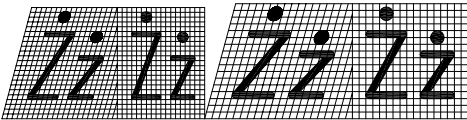
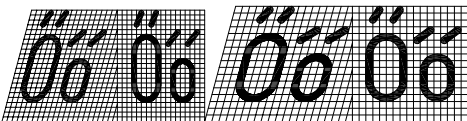
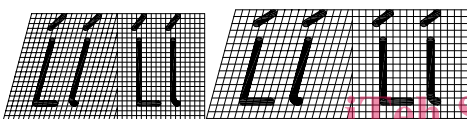
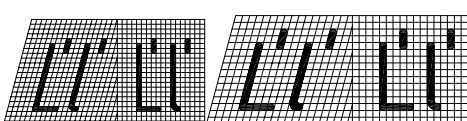
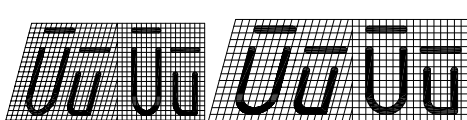
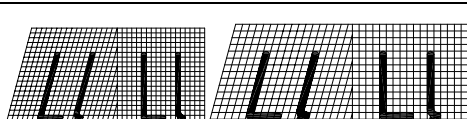
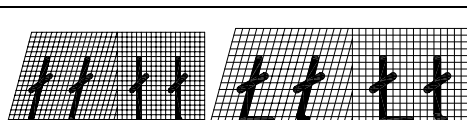
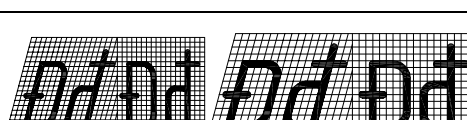
Les caractéristiques spéciales ou particulières (dimensions des signes diacritiques et espaces suivant le caractère concerné) à l'écriture de chaque langue sont spécifiées dans le Tableau 1. Les signes particuliers doivent être considérés comme des caractères; ils sont spécifiés dans le Tableau 2.

Tableau 1

Dimensions et positions des signes diacritiques		Langue								
		Albanais (sq)	Tchèque (cs)	Danois (da)	Finnois (fi)	Néerlandais (nl)	Français (fr)	Allemand (de)	Hongrois (hu)	Islandais (is)
Écriture A penchée droite	Écriture B penchée droite					àè	ÀÈÛ àèù			
			ÁÉÍÓÚÝ áéíóúý			éó	É é		ÁÉÍÓÚ áéíóú	ÁÉÍÓÚÝ áéíóúý
						ê	ÂÊÔÛ âêôû			
			ČĎĚŇŘŠŽ čďěňřž							
										
			Û û	Å å	Å å					
										
		Ç ç				ç	Ç ç			
		Ë ë		ÄÖ äö	äëïö	Ë ë	ÄÖÛ äöü	ÖÛ öü	Ö ö	

(symbole de langue conformément à l'ISO 639)												
Italien (it)	Norvégien (no)	Polonais (pl)	Portugais (pt)	Roumain (ro)	Serbo-croate (sh)	Slovaque (sk)	Espagnol (es)	Suédois (sv)	Turc (tr)	Estonien (et)	Letton (lv)	Lithuanien (lt)
ÀÈÌÒÙ àèìòù			ÀÒ àò									
É é		ĆŃÓŚŻ ćńóśż	ÁÉÍÓÚ áéíóú		ĆÓ ćó	ÁÉÍÓŮÝ áéíóůý	ÁÉÍÓÚ áéíóú					
Î î			ÂÊÔ âêô	ÂÎ âî		Ô ô			ÂÎÛ âîû			
					ČŠŽ čšž	ČĎŇŠŤŽ čďňšťž				ŠŽ šž	ČŠŽ čšž	ČŠŽ čšž
			ĂŎ ăŏ				Ñ ñ			Ŏ ŏ		
	Å å							Å å				
				Ă ă					Ğ ğ		Ğ ğ	
			Ç ç						Ç ç			
	ö					Ä ä		ÄÖ äö	ÖÜ öü	ÄÖÜ äöü		

Tableau 1

Dimensions et positions des signes diacritiques Écriture A Écriture B penchée droite penchée droite	Langue								
	Albanais (sq)	Tchèque (cs)	Danois (da)	Finnois (fi)	Néerlandais (nl)	Français (fr)	Allemand (de)	Hongrois (hu)	Islandais (is)
									
								ő ű őű	
		đ t							
									
									
									
									
									ð đ

^a La longueur du tiret doit être égale à l'espace entre les traits verticaux de la lettre.

(suite)

(symbole de langue conformément à l'ISO 639)

Italien (it)	Norvégien (no)	Polonais (pl)	Portugais (pt)	Roumain (ro)	Serbo-croate (sh)	Slovaque (sk)	Espagnol (es)	Suédois (sv)	Turc (tr)	Estonien (et)	Letton (lv)	Lithuanien (lt)
		Ż ż							ı			Ę ę
						Ĺ ĺ					ģ	
						Ł ł						
											ĀĒĪŪ āēīū	Ū ^a ū
		Æ æ		Š š					Ş ş		ĢĶĻŅŖ ķļņŗ	ÆĪŪ æīū
		Ł ł										
					Đ đ							